

Grave

を - あ た え た ま え
 を - あ た え た ま - え
 を - あ た え た ま え
 を - あ た え た ま え
 を - あ た え た ま - - え
 を - あ た え た ま え

ヴァイオリン協奏曲などで有名なマックス・ブルッフの大男声合唱団のための名曲です。東西四大学合同演奏で戦後としては初めて上演され、多大の感銘を与えました。

FRANJO MARKOVIĆ

"NIKOLA SUBIĆ ZRINSKY"

U BOJ

IVAN PL. ZAJC

(1832-1914)

(福永陽一郎編曲)

Allegro con fuoco con forza

U boj u boj mač iz to - ka bra - čo, nek duš man
 taj gru - di na - še pla - mte, u - ti - ša
 zna ka - ko mre - mo mi. Grad naš već go - ri
 rik ma - ča na - ših zvek. Ko bra - tac bra - ta

mp si - že do nas već žar rik nji - hov o - ri
(si-dže) (več) (žar)
 Zrins - kog po - ljub - te svi za mnog na vra - ta
(pa-ljar-pre) *f*

12 **1.** bje - san je nji - hov jar. Ko po - žar vi.
(bie-san) (je) (nji-hov) (jar) (pou-džaru)
 vjer - ni ju - na - ci Ko po - žar vi. sad bra - čo pun - mo puš - ke
(vie:tri) (ju-nai:tsi) *f* (puš-ke)

16 sad sbo - gom bud do - me naš za u - viek oj sbo - gom;
 19
 2. sa - mo - kre - se, na - še gro - me, na - še trie - se, ne - ka o - re
(na-fe)

20 od svud i svud na te duš man i - de priek
(svu: di) (svu:z) (duš) (mən) (priek)
 ru - še mo - re; brus - mo lju - te na - še ma - će ne - ka sje - ku
(ru-fe) (na-fe) (mat-tje) (šie-ku)

24 I već u grob sve - ti trup skla da tvoj al ne - će za te
(i) (ve: tju) (trup) (tvoji) (al) (ne: tje)
 ja - će, ja - će, pun mo puš - ke sa - mo - kre - se, na - še gro - me,
(ja-tje) (na-fe)

31. *ff*

sin svak' u boj se kre - će, do-me naš ti vje - kom stoj (stoi) Za
 na - še trie - se, ne - ka o - re ru - še mo - re Ajd u boj u boj *ff*

35

dom, za dom sad u boj, ma pa-kle-na množ nanj di - že svoj nož ajd u boj nas
 (množ: množ) (di-že: [svoj]) (nož:gu)

1.

mal al hra - bar je broj, tko tko će ga strt smrt vra - gu smrt
 (tfe:gu)

za dom u boj za dom u

2. **Sostenuto Meno mosso**

pp

smrt. Za do - mo - vi - nu mrie - ti ko-li - ka slast?
 (mari:-eti)

pp

ff

Prot' duš ma - ni - nu mo - ra on mo - ra past.
 lunga

ff

lunga

関西学院グリークラブに、古く、1919年頃から伝わっていた名曲で、長く、門外不出の秘曲であった。のちに楽譜が流布されて、日本中の男声合唱団の愛曲となったが、原作者も歌詞の意味も不明のまま数十年の時が過ぎた。イヴァン・ザイツ作曲のオペラ「ニコラ・スピク・ズリンスキー」のフィナーレによったものが判明したのは1974年のことである。ここにのせられた歌詞は、フーゴ・バダリッチの作になるクロアチア語の正確なものである。